

EN Installation Instructions for the technician / fitter
Read this instruction sheet and the safety warnings carefully before installing and save it for future use.

DE Installationsanleitung für die Fachkraft / Monteur
Lesen sie diese Anleitung und die Sicherheitshinweise vor der installation sorgfältig durch und bewahren sie Sie für spätere Referenzzwecke auf.

ES Instrucciones técnicas de instalación
Antes de la instalación, lea atentamente estas instrucciones y las advertencias de seguridad, y consérvelas para su uso futuro.

SE Installationsguide för installatör / montör
Läs det här instruktionsbladet och säkerhetsanvisningarna noggrant innan du installerar modulen och spara dem för framtida bruk.

PL Instrukcja instalacji dla technika/montera
Przed instalacją należy uważnie przeczytać tę instrukcję i ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz zachować je w celu późniejszego użycia.

PT Instruções de Instalação para o técnico/instalador
Leia esta folha de instruções e os avisos de segurança com atenção antes de fazer a instalação, guardando-os para consultas futuras.

FR Manuel d'installation pour le spécialiste / monteur
Lisez attentivement les présentes instructions et les consignes de sécurité avant de procéder à l'installation et conservez-les aux fins d'utilisation ultérieure.

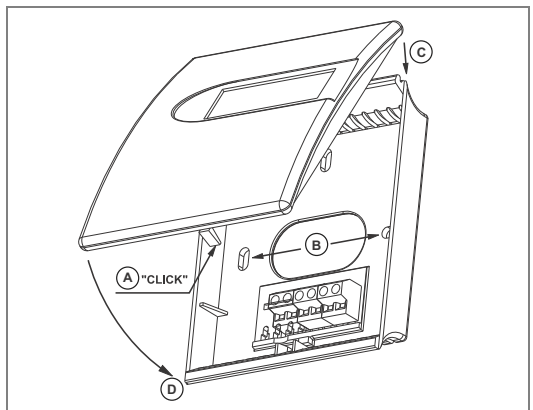
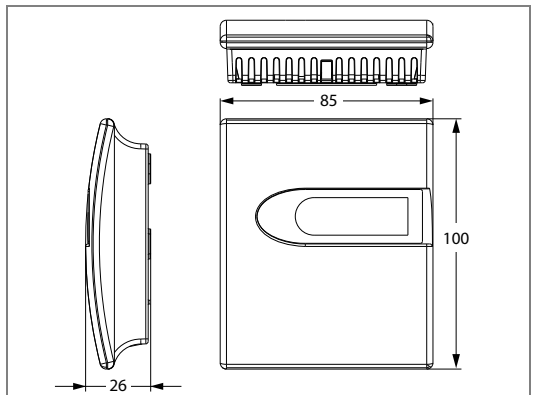
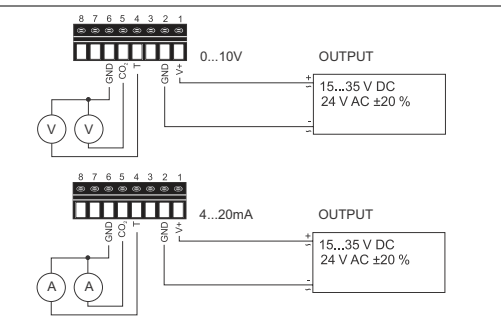
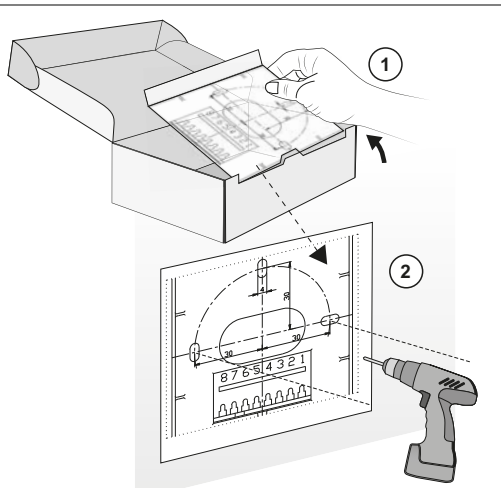
IT Istruzioni d'installazione per il personale specializzato
Leggere attentamente queste istruzioni e le avvertenze prima dell'installazione e conservarle per uso futuro.

NL Installatiehandleiding voor de vakman / monteur
Lees dit instructieblad en de veiligheidsaarschuwingen zorgvuldig voordat de installatie wordt uitgevoerd, en bewaar dit materiaal zodat u het in de toekomst ook nog kunt raadplegen.

CZ Pokyny k instalaci pro techniky a montéry
Před instalací si pozorně přečtěte tyto pokyny a bezpečnostní varování a uschovejte je pro pozdější použití.

RU Инструкция по установке для техника/монтажника
Перед установкой внимательно прочитайте настоящую инструкцию и указания по обеспечению безопасности, сохраните эту инструкцию для последующего использования

CN 适用于技术人员与安装人员的安装说明书
安装前请仔细阅读安装说明书和安全警示，并保留以备将来使用



EN **READ THIS INSTRUCTION SHEET AND THE SAFETY WARNINGS CAREFULLY BEFORE INSTALLING AND SAVE IT FOR FUTURE USE**

- All wiring should conform to local codes and must be carried out by authorized personnel only.
- Keep high and low voltage wiring separated.
- When using multi-stranded wire apply a cable ferrule to the cable end.
- Make sure that the line power supply is in accordance with the power supply specified in the Technical Specifications section.
- This sensor / transmitter is to be used mounted on the wall only
- Avoid extreme mechanical and unspecified strain
- Check all wiring connections before applying power to the system.
- Contact with components carrying hazardous voltage can cause electric shock and may result in severe injury or death.
- Short-circuited or improperly connected wires may result in permanent damage to the equipment.
- Not adhering to these operational instructions could cause injury or damage the equipment.
- If the cable between the sensor and the controller is over 3 meters, it should be shielded. The shield would be connected at the controller end of the cable.
- Retain this document.

FR **LISEZ ATTENTIVEMENT LES PRÉSENTES INSTRUCTIONS ET LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ AVANT DE PROCÉDER À L'INSTALLATION ET CONSERVEZ-LES AUX FINS D'UTILISATION ULTÉRIEURE**

- Le raccordement électrique doit être réalisé par le personnel autorisé conformément aux prescriptions locales.
- La tension d'alimentation et la basse tension doivent être amenées séparément.
- En cas d'utilisation de câbles flexibles, il faut utiliser des cosses de câble.
- Assurez-vous que la source électrique est conforme à l'alimentation spécifiée à la section Caractéristiques techniques
- Ce(tte) sonde / transmetteur doit être monté(e) en position murale uniquement.
- Évitez tout effort mécanique extrême et non-spécifié
- Contrôlez toutes les liaisons par câble avant de mettre le vérin en circuit.
- Le contact avec des composants porteurs de tensions dangereuses peut causer une décharge électrique et peut entraîner des blessures graves ou la mort.
- Des fils en court-circuit ou mal branchés peuvent entraîner des dommages permanents pour l'équipement.
- Ne pas respecter le présent mode d'emploi peut provoquer des blessures ou endommager le matériel.
- Si le câble entre la capteur et le régulateur dépasse 3 mètres, il doit être blindé. Le blindage devra être connecté vers l'extrémité du câble coté régulateur.
- Conserver ce document.

DE **LESEN SIE DIESE ANLEITUNG UND DIE SICHERHEITSHINWEISE VOR DER INSTALLATION SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE SIE FÜR SPÄTERE REFERENZZWECKE AUF**

- Der elektrische Anschluß ist nach den örtlichen Vorschriften durch autorisiertes Personal durchzuführen.
- Versorgungsspannung und Niederspannung sind getrennt zuzuführen.
- Bei Verwendung von flexiblen Leitungen sind Kabelschuhe zu verwenden.
- Stellen Sie sicher, dass die Spannungsversorgung den Anforderungen im Abschnitt Technische Daten entspricht.
- Dieser Sensor / Transmitter kann nur wandmontiert eingesetzt werden
- Vermeiden Sie eine extreme mechanische und unspezifische Belastung
- Überprüfen Sie alle Kabelverbindungen bevor Sie den Antrieb einschalten.
- Der Kontakt mit Komponenten, auf denen gefährliche Spannung anliegt, kann zu einem Stromschlag führen und schwere Körperschäden oder sogar den Tod zur Folge haben.
- Kurzgeschlossene oder falsch angeschlossene Drähte können bleibende Schäden am Gerät verursachen.
- Die Missachtung dieser Bedienungsanleitung könnte zu Verletzungen oder zu Beschädigungen des Equipments führen.
- Wenn das Kabel zwischen die Fühler und dem Regler länger als 3 m ist, sollte ein abgeschirmtes Kabel verwendet werden, dessen Abschirmung regelseitig anzuschließen ist.
- Bewahren Sie dieses Dokument auf.

IT **LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI E LE AVVERTENZE PRIMA DELL'INSTALLAZIONE E CONSERVARLE PER USO FUTURO**

- L'allacciamento elettrico deve essere eseguito da personale autorizzato e conformemente alle normative locali.
- La tensione di alimentazione e la bassa tensione devono essere alimentate separatamente.
- In caso di impiego di conduttori flessibili usare degli ancoraggi per cavi.
- Assicurarsi che la tensione di alimentazione sia in accordo con quanto indicato nel paragrafo Specifiche Tecniche.
- Questo sensore / trasmettitore deve essere installato solo a parete.
- Evitare sollecitazioni meccaniche eccessive o non specificate
- Prima di inserire l'alimentazione controllare tutti gli allacciamenti dei cavi.
- Il contatto con componenti sottoposti a tensioni pericolose può causare scosse elettriche con conseguenti lesioni gravi o morte.
- I cavi in corto circuito o collegati impropriamente potrebbero causare danni permanenti all'apparecchiatura.
- Non attenersi alla presente istruzione operativa potrebbe causare danni alle persone o alle attrezzature.
- Se la lunghezza del cavo tra il sensore e il controllore è superiore ai 3 metri, il cavo stesso dovrebbe essere schermato. La schermatura deve essere collegata all'estremità del cavo dalla parte del controllore.
- Conservare questo documento.

ES **ANTES DE LA INSTALACIÓN, LEA ATENTAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES Y LAS ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD, Y CONSERVELAS PARA SU USO FUTURO**

- La conexión eléctrica deberá ser realizada según las disposiciones locales y por personal autorizado.
- La tensión de alimentación y la baja tensión deben tenderse por separado.
- Al usar cables flexibles, deberán utilizarse terminales de cable.
- Asegúrese de que la alimentación de red coincide con las especificaciones de alimentación en el apartado de Especificaciones técnicas.
- Este sensor / transmisor solo puede utilizarse si está montado en pared.
- Evite tensiones mecánicas extremas o no especificadas.
- Comprabar todas las conexiones de cables, antes de conectar el accionamiento.
- El contacto con elementos portadores de alto voltaje puede provocar una descarga eléctrica y producir lesiones graves o incluso la muerte.
- Los cables cortocircuitados o mal conectados pueden provocar daños permanentes en el equipo.
- El incumplimiento de estas instrucciones de funcionamiento puede causar lesiones personales o daños en el equipo.
- En caso de que la longitud del cable conectado entre el sensor y el controlador sea superior a 3 metros, entonces este deberá ser apantallado. El apantallamiento deberá estar conectado en la parte del controlador.
- Conserve este documento.

NL **LEES DIT INSTRUCTIEBLAD EN DE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN ZORGVULDIG VOORDAT DE INSTALLATIE WORDT UITGEVOERD, EN BEWAAR DIT MATERIAAL ZODAT U HET IN DE TOEKOMST OOK NOG KUNT RAADPLEGEN**

- De elektrische aansluiting moet volgens de plaatselijke voorschriften door geautoriseerde personeel uitgevoerd worden.
- Voedingsspanning en laagspanning moeten afzonderlijk toegevoerd worden.
- Bij het gebruik van flexibele leidingen moeten kabelschoenen gebruikt worden.
- Zorg ervoor dat de elektrische voeding overeenkomt met de elektrische voeding zoals vermeld in het Technische Specificaties-gedeelte.
- Deze opnemer alleen gemonteerd aan de muur toepassen.
- Vermijd extreme mechanische en ongespecificeerde belasting.
- Controleer alle kabelverbindingen voor u de aandrijving inschakelt.
- Contact met onderdelen met een gevaarlijke spanning kan elektrische schokken veroorzaken en ernstig letsel of de dood tot gevolg hebben.
- Kortsluitingen of verkeerd aangesloten bedradingen kunnen permanente schade aan de apparatuur tot gevolg hebben.
- Het niet naleven van deze gebruiksinstructies kan leiden tot persoonlijk letsel of schade aan de apparatuur.
- Wanneer de kabel tussen de voeler en de Controller langer is dan 3 meter is het noodzakelijk om afgeschermd kabel te gebruiken.
- De kabel afscherming moet aangesloten worden aan de Controller.
- Bewaar dit document.

SE LÄS DET HÄR INSTRUKTIONSBLADET OCH SÄKERHETSANVISNINGARNA NOGGRANT INNAN DU INSTALLERAR MODULEN OCH SPARA DEM FÖR FRAMTIDA BRUK

- Elanslutningen ska utföras av behörig personal i enlighet med de lokala föreskrifterna.
- Försörjningsspänning och lågspänning ska tillföras åtskilt.
- Vid användning av flexibla ledningar ska kabelskor användas.
- Försäkra dig om att strömförsörjningen är i enlighet med strömförsörjningen som anges i tekniska specifikations sektionen.
- Denna givare är endast för väggmontage.
- Undvik extrem mekanisk och ospecificerad påverkan.
- Kontrollera alla kabelförbindelser innan du tillkopplar ställdonet.
- Kontakt med komponenter med farlig spänning kan ge elektriska stötar som kan orsaka allvariga eller livshotande personskador.
- Kortslutna eller felaktigt anslutna kablar kan resultera i varaktiga skador på utrustningen.
- Om innehållet i den här bruksanvisningen inte efterföljs kan det leda till skada på person eller utrustning.
- Om anslutningskabeln mellan temperaturgivare och styrenheten är längre än 3 meter, bör man använda skärmad kabel. Skärmen ansluts i den änden som kopplas in i styrenheten.
- Behåll det här dokumentet.

CZ PŘED INSTALACÍ SI POZORNĚ PŘEČTĚTE TYTO POKYNY A BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ A USCHOVEJTE JE PRO POZDĚJŠÍ POUŽITÍ

- Veškerá zapojení by měla odpovídat místním předpisům a musí být prováděna pouze oprávněnými pracovníky.
- Vysokonapětová a nízkonapětová vedení oddělte.
- Při použití vícežilového kabelu instalujte do průchodu gumový tesnicí kroužek.
- Zkontrolujte, že napájecí zdroj odpovídá požadavkům na napájení, uvedených v části Technické údaje.
- Tento snímač / převodník je určen pouze pro montáž na stěnu.
- Vyhnete se extrémnímu mechanickému a jakémukoliv jinému namáhání nebo přetěžování.
- Před připojením systému ke zdroji napájení proveďte kontrolu všech zapojení.
- Kontakt se součástmi, které jsou pod napětím, může způsobit zasažení elektrickým proudem a vážný úraz nebo smrt.
- Zkratované nebo nesprávně připojené vodiče mohou způsobit nevratné poškození zařízení.
- Nedodržení těchto provozních pokynů by mohlo způsobit zranění nebo poškození zařízení.
- Pokud je délka kabelu mezi čidlo a kontrolérem větší než 3 metry, kabel musí být stíněný. Stínění by mělo být uzeměno pouze na jednom konci u kontroléru.
- Tento dokument uschovejte.

PL PRZED INSTALACJĄ NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ TE INSTRUKCJE I OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA ORAZ ZACHOWAĆ JE W CELU PÓŹNIEJSZEGO UŻYCIA

- Okablowanie musi być zgodne z lokalnymi przepisami i jego montaż musi być przeprowadzany wyłącznie przez uprawnioną osobę.
- Należy odseparować kable niskiego napięcia od okablowania wysokiego napięcia.
- W przypadku stosowania kabla wielożyłowego należy założyć tulejkę na jego koniec.
- Upewnij się, czy napięcie zasilania jest zgodne z napięciem wyspecyfikowanym w odpowiedniej sekcji dokumentacji technicznej.
- Ten czujnik/nadajnik przeznaczony jest tylko do zamontowania na ścianie.
- Należy unikać ekstremalnych i nieokreślonych obciążeń mechanicznych.
- Przed włączeniem zasilania systemu należy sprawdzić wszystkie połączenia kabli.
- Dotknięcie elementów będących pod niebezpiecznym napięciem może spowodować porażenie i poważne obrażenia lub nawet śmierć.
- Zwarcia lub nieprawidłowo podłączone kable mogą spowodować trwałe uszkodzenie urządzeń.
- Nieprzestrzeganie niniejszych instrukcji użytkowania może spowodować obrażenia lub uszkodzenie sprzętu.
- Jeżeli przewód pomiędzy czujnik i sterownikiem jest dłuższy niż 3 metry, powinien być ekranowany. Ekran powinien być wtedy podłączony jedynie po stronie sterownika.
- Niniejszy dokument należy zachować.

RU ПЕРЕД УСТАНОВКОЙ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ НАСТОЯЩУЮ ИНСТРУКЦИЮ И УКАЗАНИЯ ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ БЕЗОПАСНОСТИ, СОХРАНИТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

- Все электрические цепи и соединения должны соответствовать местным нормам и правилам и должны выполняться только уполномоченным персоналом.
- Прокладывайте цепи высокого и низкого напряжения отдельно.
- В случае применения много жильного провода заключите конец провода в наконечник.
- Убедитесь что линия питания соответствует питанию указанному в разделе Технической Спецификации.
- Данный передатчик/сенсор используется только для монтажа на стене.
- Избегайте экстремальных механических и не предусмотренных нагрузок.
- Проверьте все проводные соединения, прежде чем подавать питание на систему.
- Прикосновение к частям и элементам, находящимся под опасным напряжением, может привести к серьезному увечью или смерти в результате поражения электротоком.
- Короткое замыкание или неправильное подключение электрических цепей может привести к неустойчивому повреждению оборудования.
- Несоблюдение настоящих указаний может стать причиной несчастного случая или повреждения оборудования.
- Если кабель между Датчик и контроллером составляет более 3 метров, то должен быть экранирован. Экран следует заземлять в одной точке на стороне контроллера.
- Сохраните этот документ.

PT LEIA ESTE FOLHA DE INSTRUÇÕES E OS AVISOS DE SEGURANÇA ANTES DE INSTALAR E GUARDAR PARA USO FUTURO

- Toda a fiação elétrica deverá ser realizada segundo a disposição local e apenas por pessoal autorizado.
- Manter os fios de alta tensão e baixa separados.
- Ao utilizar fio flexível, aplicar terminais na extremidade dos cabos.
- Certifique-se que a fonte de alimentação é compatível com a fonte de alimentação especificada na seção de Especificação Técnica.
- Este sensor / transmissor foi projetado para montagem somente em parede.
- Evite aplicar uma tensão mecânica excessiva e não-especificada.
- Verifique todas as conexões elétricas antes de energizar o sistema.
- O contato com os componentes elétricos de alta tensão pode provocar choque elétrico e podem resultar em ferimentos graves ou morte.
- Curto-circuito ou fios mal conectados podem provocar danos permanentes no equipamento.
- Não aderir a estas instruções operacionais pode provocar ferimentos ou danos ao equipamento.
- Se o cabo entre o sensor e o controlador é superior a 3 metros, este deve ser blindado. O condutor "shield" deve ser ligado na extremidade do cabo no lado do controlador.
- Guarde este documento.

CN 安装前请仔细阅读安装说明书和安全警示，并保留以备将来使用

- 所有接线必须符合当地电器规范，并由具有资质的人员进行接线
- 将高压和低压线分离
- 当使用多股线时，请在电缆末端安装金属套圈
- 确保线电源与技术规格章节中要求的电源保持一致。
- 该传感器 / 变送器仅被用于安装在墙壁上。
- 避免极端的机械拉伸和未指明的拉伸。
- 系统通电前检查所有接线是否准确
- 触敏带有危险电压的部件可能引起触电，并可导致人员受伤或死亡
- 短路或者错误接线会导致设备永久性损坏
- 不遵守这些操作指南会导致人员受伤或者机器损坏
- 如果传感器和控制器的距离超过 3 米，需采用屏蔽线
- 保存此文档

- Compliance • Conformité • Konformität • Conformità • Conforme con
- Voorschriften en normen • Överensstämmelse • Shoda s požiadavky norem a směrnic
- Dane dotyczące zgodności • Соответствие стандартам • Conformidade



- Johnson Controls, Inc., declares that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the EMC Directive 2004/108/EC.
- Johnson Controls, Inc., déclare que ces produits sont conformes aux exigences essentielles et autres dispositions pertinentes de la Directive 2004/108/CE (CEM).
- Johnson Controls, Inc. erklärt, dass diese Produkte konform sind mit den wesentlichen Anforderungen und sonstigen anwendbaren Bestimmungen der EMV-Richtlinie 2004/108/EG.
- Johnson Controls, Inc. dichiara che questi prodotti sono conformi ai requisiti fondamentali ed altre relative disposizioni della Direttiva EMC 2004/108/CE.
- Johnson Controls, Inc., declara que estos productos cumplen los requisitos esenciales y demás disposiciones aplicables de la directiva EMC 2004/108/EC.
- Johnson Controls, Inc. verklaart dat deze producten voldoen aan de essentiële vereisten en andere relevante bepalingen van de EMC-richtlijn 2004/108/EC.
- Johnson Controls, Inc. uppger att dessa produkter överensstämmer med kraven och andra relevanta bestämmelser i EMC-direktiv 2004/108/EC.
- Johnson Controls, Inc., prohlašuje, že tyto výrobky jsou v souladu se základními požadavky a ostatními odpovídajícími ustanoveními směrnice EMC 2004/108/ES.
- Firma Johnson Controls, Inc. zapewnia, że te produkty spełniają podstawowe wymagania i inne istotne warunki dyrektywy dotyczącej zgodności elektromagnetycznej 2004/108.
- Johnson Controls, Inc., заявляет, что данные изделия соответствуют основным требованиям и другим положениям Директивы по электромагнитной совместимости EMC 2004/108/EC и Директивы по безопасности.
- Johnson Controls, Inc., declara que este produto está em conformidade com os requisitos essenciais e outras disposições relevantes da directiva EMC 2004/108/EC.

Building Efficiency

Headquarters: Milwaukee, Wisconsin, USA
Branch Offices: Principal Cities World-wide

Johnson Controls® is registered trademark of Johnson Controls, Inc.

All marks herein are the marks of their respective owners.

© Copyright 2015 Johnson Controls, Inc. All rights reserved. Any unauthorized use or copying is strictly prohibited.